

GRANATIN JULKAISUJEN TOIMITUSSIIHTEERILLE

M. Tverskoi bulvar, 15.

17. XI.

Suuresti kunnioitettu kollega!

Tänään lähetin Teille kirjattuna ristositeenä Marxia ja marxilaisuutta koskevan artikkelin tietosanakirjaa varten¹⁸¹. En ryhdy arvioimaan, missä määrin suoriuduin vaikeasta tehtävästäni, esityksen ahtamisesta likipitään 75 tuhannen kirjaimen puitteisiin. Huomautan, että kirjallisuutta täytyi kovasti tiivistää (15.000 oli ultimateivinen), ja minun oli valittava eri suuntauksista *oleellinen* (tietenkäin pääasiallisesti Marxia *kannattava*). Oli vaikea luopua monista Marxilta otetuista *lainauksista*. Tietosanakirjaa varten lainaukset ovat mielestäni hyvin tärkeitä (erikseen marxilaisuuden kiistellyimmistä kysymyksistä, joihin kuuluvat ensi tilassa filosofia ja agrarikysymys). Tietosanakirjan lukijoilla pitäisi olla käsillä *kaikki* Marxin tärkeimmät väittämät, muuten kirjan tarkoitus jäisi saavuttamatta: siltä minusta tuntui. En tiedä myöskään, tyydyttääkö Teitä sensuuripuoli: jollei, voisimme ehkä sopia eräiden kohtien *muokkaamisesta* sensuurikelpoisuuden hengessä. Minä puolestani en voinut ilman toimituksen ultimateivista vaatimusta ryhtyä sensuuria varten „korjaamaan” eräitä Marxilta otettuja lainauksia ja teesejä.

Toivon, että olette niin hyvä ja tiedotatte viipymättä, vaikkapa postikortilla, artikkelin saapumisesta. Minulle kuuluvan tekijänpalkkion pyytäisin niin pian kuin mahdollista lähettämään M. T. Jelizarovin osoitteella.

Minun osoitteeni on: Herrn Wladimir Uljanow. Distelweg. 11. Bern.

Alati valmiina palveluksiin

V. Iljin

P. S. Kirjastoni on sodan johdosta jäänyt Galitsiaan, enkä ole voinut löytää eräitä lainauksia Marxin teosten *venäjännöksistä*. Jos pidätte niitä välttämättöminä, asia voitaneen antaa jonkun tehtäväksi Moskovassa? Olisin muuten hyvin mielissäni, jos katsoisitte mahdolliseksi lähettää artikkelin oikaisuvedoksen minulle ja ilmoittaisitte, onko mahdollista tehdä siihen vielä osittaisia korjauksia vai ei? Jollei oikaisuvedoksen lähettäminen käy päinsä, pyydän lähettämään ylimääräisen vedoksen.

Kirjoitettu marraskuun 17 pnä 1914

Lähetetty Bernistä Moskovaan

Julkaistu ensi kerran v. 1923

*Julkaistaan
käsikirjoituksen mukaan*
